



VERNISSAGE
VENDREDI 24 NOVEMBRE - 19H00

DU 24.11.23 AU 05.01.24

GLISAZ

EXPOSITION COLLECTIVE

DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H00 À 19H00
21 RUE DU RENARD - 75008 PARIS - INFO +33 1 42 82 11 08



CATALOGUE



«Tanala» signifie «gardien de la forêt» en malgache. Un «kabary» (orateur et poète malgache) dirait que jamais le «tanala» ne mettrait un coup à la tête de la pirogue qui l'aide à traverser le fleuve ni ne se comporterait comme une hache à l'égard de sa famille». Car sa famille, sa demeure, sa source de vie, c'est la forêt. Le «tanala» connaît, respecte et protège son environnement. À l'oreille, [tanalaha] renvoie aussi au mot «caméléon» ; AIRJP Tagman signe ici une toile éminemment symbolique, dont chaque élément témoigne de ses racines malgaches et de son amour pour le vivant.

Mpanazary ny tontolo misy azy, tsy mitsipa-doha laka nitana izy ka hanjary hamadi-kavana toy ny taho-pamaky.

Tanala izy, mpanazary ny ala izy!

1-AIRJP TAGMAN- Tanala - Technique
Mixte - 110x110 - 3200€



Un sourire coûte moins cher que l'électricité, mais donne autant de lumière.
Sourir y cout moin cher que courant, mais y donn ôtant là limier
Smiling costs less than electricity, but brings just as much light
«ABBÉ PIERRE»

2-BONHEUR- Sourire peï - Acrylique sur
toile - 100x100 - 1200€



Sentier de poésie, semé de délicatesses et d'herbes fraîches. Je suis silence, vapeur et chlorophylle. Immensité. Intimité. Ici commence la liberté.

Ti somin pou zoli kozé, zerbès lé fré ek délicatèsse. Moin, sé le silans, un peu de lèr, un peu le vert. Ici, tout' lé plu gran.

Ici tout' i raisonne anndan. Isi mém nout' liberté.

Poetry trail scattered with fresh grass and delicacy. I am still, steam and chlorophyll. Immensity. Intimacy. Here freedom begins.

3-MÉLANIE CHEVALLIER

Éloge tropicale - Huile- 92x72 -

1200€



Créer c'est s'envoler
Farfouille dans ker po bat la zèl, sov marron
To create is to fly

4-AGI - Annete des Aigrettes - Acry-
lique sur toile - 60x80 - 1100€



Trouver du plaisir en tout mais se régaler seulement en souvenir
Guett' ek lo zié, fini ek lo ker
Find pleasure in everything but enjoy only as a souvenir

5-REPY - Some love - Acrylique & Aérosol lin- 140x140
- 2200€



Notre culture artistique de la réunion est un trésor qu'il faut aujourd'hui
mettre en valeur mais pas cacher

*Nout kiltir artistik, l'île la Réunion sé in zarlor ki fo zordi mèt en lèr mé pa
kasyèt*

Our artistic culture of Réunion is a treasure that must be highlighted today
but not hidden

6-MARGARETH KICHETAMA- Zarlor-Photo-
graphie 1/1 - 54x64 - 350€



Ma toile c'est la Muse de L'île Bourbon et c'est pour rendre hommage aux femmes qui ont bâtis notre île par leurs sacrifices. Hommage a Héva, Marianne, Louise, Célimène etc...

Mi la rand omaz bann fanm la fé la Rényon. Zot sakrifis èk zot kouraz té gayar avèk Héva ,Marianne,Louise ,Célimène èk lé zot...

7-RICHARD RIANI- la Muse de l'île Bourbon - Mixte -
60X80- 2800€



La série de peintures Purgatoire s'intéresse aux interstices et à la notion d'entre-deux (le paysage/ la cartographie, l'enfer/ le paradis, le haut/ le bas,, le plan/ la profondeur, le visible/ l'invisible, la figuration/ l'abstraction, le processus/ le résultat...)

Ce sont des constellations composées de traces et de gestes simples, non spectaculaires; des moments suspendus. Il est question à chaque station de trouver le point d'équilibre entre tous ces éléments connectés, d'ouvrir grâce au principe de paréidolie, le champ à des narrations inconscientes.

Lo bann pintur Purgatoir lé bazé su in réflèksyon, in kozman ant in tralé zopozisyon: lo péizaj èk lo plan, lanfèr sanm lo paradi, anlèr èk dannfon, lo plin lo vid, sad ou arkoné, é sad ou koné pa koué i lé...

Bann konstélasyon la lé fé ryink èk bann tras é bann jès sinp, lé pa in démonstrasyon pou fé lo kador. Tousala lé kom in tan pandiyé. Shak tablo i ród son lékilib, tout zafèr lé konèkté anndan-la. Parlfèt, si ou vèy byin... Néna asé d'zindis atèrta pou gane komans fagot aou in zistoir.

The Purgatory's painting serie is about the In between. (landscape/cartography, hell/paradise, up/down, surface/depth, visible/invisible, figurative/abstraction, process/result...)

This constellations are made of traces, simple and non spectacular gestures. Stages a suspended time. Each station's plan is to find the balance between all this connected signs, to open up perspectives to unconscious narrations.

8-CRISTOF DENMONT -Station 121123- Mixte-100x100- 2100€



Les couleurs de l'île murmurent leur histoire sur les murs Parisien
Koulèr la rényon i raconteon band zistoir si lo mir Paris
The color of the island whisper their story on the Parisian walls

9-VAST- Paris Plage - Acrylique sur toile - 100x100 -
1800€



Confiture d'atome multicolore

Si seulement on prenait de la hauteur pour observer toutes les cultures, toutes les époques, toutes les couleurs et toutes les identités jusqu'à ne plus savoir d'où viennent les influences et les traces. Confiture d'atomes est une mémoire vivante, sur laquelle au fil du temps se sont installées, imprimées, scellées, les empreintes métisses de l'histoire et du temps.

Atomik BatarKoulèr

Si soloman nou té i pran la otèr pou war tout lo sakinn, Tousa sézon lo tan, tousa koulèr, tousa domounité, Ziska pi fé in kont èk ou'k i sort lo « nafala », lo bann tras. Batarkouler, Sa in zarlor ranpli la vi, ousa'k an mouramour la fané, la zermé, la fléri, Tout somans-métis, tout fonnkèr lo tan.

Atomium color Jam

If only one could gain enough height to observe all cultures, all eras, all colours and all identities until we forget where all the influences and traces come from. Atomium color jam is a living memory, on which, over time were placed, printed and sealed, the hybrid prints of history and time.

10-LIONEL LAURET- Atomik BatarKoulèr-Acrylique -100x100 - 2300€



Je suis une femme avant tout...
Milé dabor ène fanm...
I'm a woman first...

11-FLOÉ- Fanm- Acrylique sur toile - 73x100 - 700€



Pendant des siècles, l'église a mécéné les artistes. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas, mais nous avons toujours besoin d'images sacrées. Je travaille pour participer à un art chrétien de notre époque. Ici, il s'agit d'un dialogue entre les personnages et le Ciel, entre prières, grâces reçues et actions de grâce.

Pandan plizyè syèk, legliz la te patronize artis. Zordi, sa le pasé, mé nou la toujour bezoin imajés sacrés. Mi travay pou paticipé l'art chretien nout lepòk. Terla, la un dyalòg ant personaz é ek syèl, ant la priyè, gras la (reçu) ek aksyon remèsiman.

For centuries, the church has patronized artists. Today, this is no longer the case, but we still needs sacred images. I work to participate in a Christian art of our time. Here, it is a dialogue between the characters and Heaven, between prayers, graces received and actions of thanks.

12-MO ARMEN- Notre Dame de la paix- Huile - 92x62 - 1200€



Lété étai chouette dans notre jeune temps, de belles sensation de liberté quant nous tracions sur notre 130 kité.

Lété doss dan nout zén'tan, bann sansasyon libérté kan nou té trass dési nout 103kit

Summer was great when we were young, there was a great feeling of freedom when we rode on our tampered with 103 moped.

13-JIMMY CAMBONA - Diréksyon Kabar - huile - 90x90 - 2500€



Cascades de Takamaka de la rivière des Marsouins, perdues dans les feuillages et les fleurs.
Takamaka's waterfalls from the Marsouins'river, lost in foliage and flowers.

14-VRG- Takama - Acrylique sur toile- 80x110- 900€



On dit qu'avant d'entrer dans la mer, une rivière tremble de peur.

Domoun y di avan rentre dan la mer, la rivière y gagne kap-kap.

It is said that before entering the sea a river trembles with fear.

15-ALINE ESCALON- Devenir Océan Opus 3 - Tirage
sur Baryta Hahnemühle - 121x68,5 - 2200€



«Les rêveries d'Esther se forment et se fondent dans un entre-deux d'éther.»

«Ban souvenir Esther i forme azot épisa i ansanm-avèk rant dè lespri fumerol.»

«Esther's daydreams take shape and blend in a realm of ether.»

16-GÉRALDINE GABIN- Esther- Stylo, acrylique, pigments de couleur sur papier aquarelle encollé sur médium - 85x85 - 1800€



Les femmes créoles sont encore plus fortes, quand la vie les a brisées,
à l'image du vase Japonnais !

*Fanm kréol y lèv' enkor pli fort, kan la vie la shabouk à li,
kom ban' vaz Japon !*

Creole women are still Stronger, when life has broken them, like the Ja-
panese vase !

17-EMMANUELLE PETERS- Fanm ou l'Art du Kintsugi -
Acrylique sur toile - 40x120 - 1900€



Symbole de zénitude, il demeure également comme dans les arts martiaux celui du duel, cette ambiguïté qui fait de lui un guerrier spirituel qui connaît son meilleur ennemi et comme toute sculpture, celle-ci renferme ses secrets où pourtant le combat se joue...

*Kom in l'imaz zénitude, li lé aussi kom band' zarts martiaux pareil sek duel.
Zistoire là y mont' à lu kom in vayan solda ki koné son pli bon lènni, epi kom dan'
tout' ban eskiltire li gard' pou li son sekré oussa lo konba y jwé*

It's to be seen as a Zen symbol but it needs to be understood as well as a martial arts attitude, that is to say : the duel. This ambiguity leads it towards a representation of a spiritual warrior who would know his best enemy, like any sculpture it hides secrets where anyway the fights still alive...



Comme Icare je rêve de voler, de traverser les océans, quand les efforts sont inutiles
la persévérance prendra le relais

*Kom Icare mi rev mi vole, pou désot la mer, bat pa la mèr là pour gain l'èkim, bat bat
la zèl pou alé pli loin.*

Like Icare I dream of flying, of crossing oceans, when efforts are useless perseve-
rance will take over

19-ABEIL ONE - Icare - Mixte sur toile - 90x120 - 2100€



Cette immersion marine sert de décor surréel à une allégorie hybride à tête de fauve, texturée de fragments organiques, d'éclats de consultation, d'échanges d'informations nous questionnant sur notre hyperconsommation et notre rapport au monde.

Vwayaz miraz dan lam mèr mazinasyon... in décor bèbèt i sort déor, in mayaz bel tèt lyon sanm in galimatya zéléman tout'sort simik, sintétik, biolozik... i ranvoy a nou si nout manyèr gèt lo mond' nout manyèr anpar ali, in sobatkoz si nout manyèr konsomé.

This underwater immersion is used for a surreal setting welcoming a hybrid allegory with a wildcat's head, textured with organic fragments, bursts of consultation, exchanges of information questioning us about our hyperconsumption and our relationship to the world.

20-ELSA MOSCATO - Leo Corallium - Mixte - 100x100 - 1600€

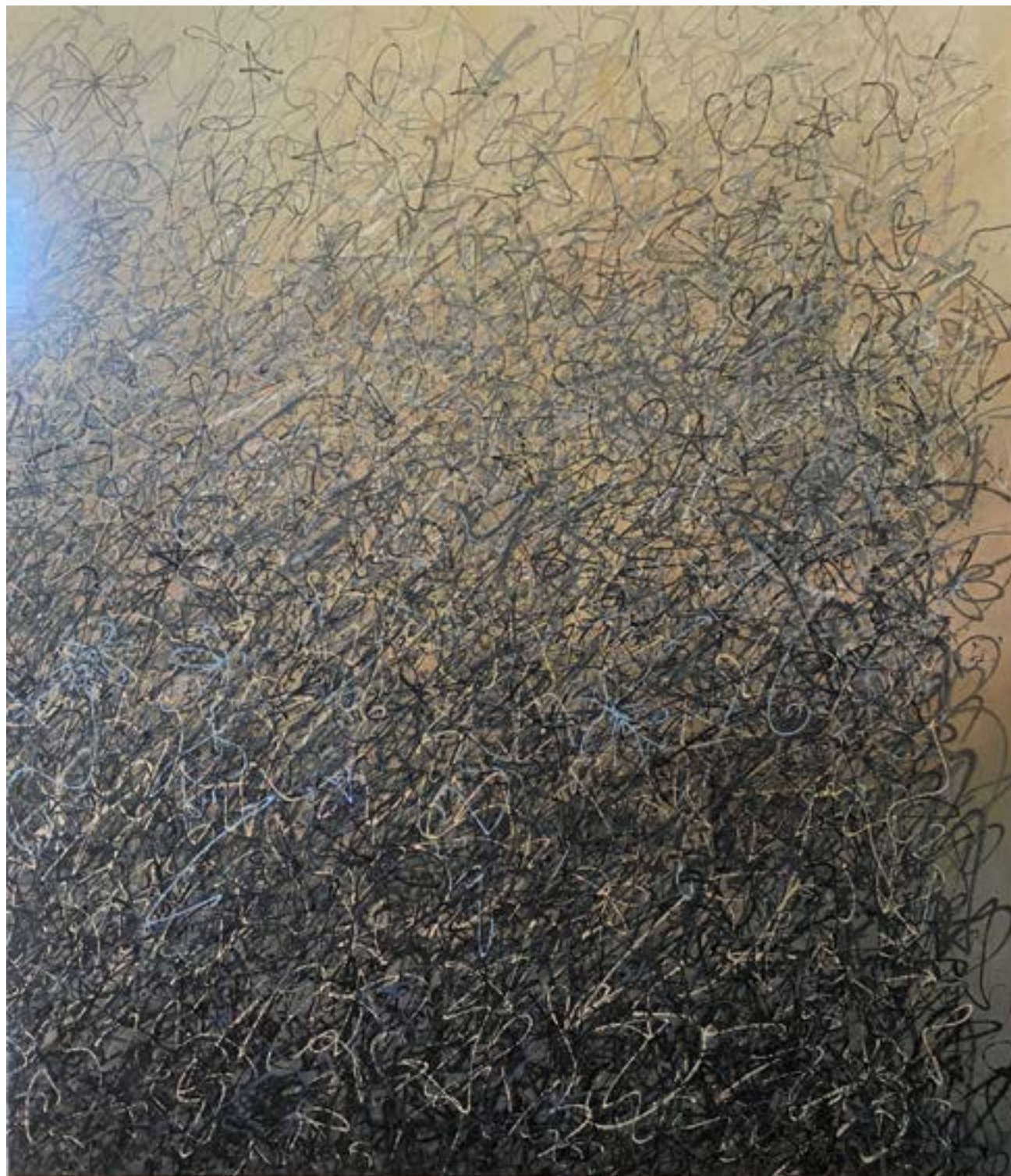


C'était si bien là haut`

Té telman gayar lao`

It was so Good up there

21-ÉRIC RABAN- Échappée - Acrylique sur toile - 130x130 - 3300€



L'été austral, une fin de journée, un voile de pluie se mêle au sunset estival, le vent affole les fleurs, les palmiers dansent, la houle frappe le littoral, un cyclone se prépare

Tan la shalèr, fénoir pou rantré, farine la plui i may sanm ti brine, lo van i farfouy flèr, pié koko i dans, la oul i kony si gro galé, siklone I ariv...

«In the southern summer, at the end of the day, a veil of rain mingles with the summer sunset, the wind rustles the flowers, the palm trees dance, the swell hits the coast, a cyclone is brewing...

22-SEPT - Tempête tropicale - Technique Mixte - 140x120 - 2600€



Dans cette maison, abandonnée, le temps semblait s'être arrêté, un mur d'un bleu autrefois vibrant demeurait seul. À ses pieds, une chaise usée par les années, témoin silencieux des histoires qui s'étaient déroulées entre ces murs.

*Done caz abandoné la, lo temp pareil la arête net, na rienk un mur blé mi wa pareil té un pé zoli
lontan, si son pied un vié sez rouyé, li mém lé kapab raconte a ou kosa la arivé ter la.*

In this house, where time seemed to stand still, a wall of once vibrant blue remained alone. At his feet, a chair worn by the years, silent witness to the stories that had taken place within these walls.



Et si une façon de se relier à l'humain et à la nature était justement de toucher ce vide qui nous unit ?

Si lo manier armét limanité sanm la natir, lété riyink sa minm : toush lo riyin la i arkol anou?

What if one way to connect with nature and humanity was in fact to touch the emptiness that surrounds us?

24-MARIE MANECY- Ce vide qui nous unit Op.1- Photographie
Impression directe sur Dibond laiton /10 - 60X60 - 450€



25-JACE- un Boug - Acrylique sur papier peint - 50X100 - 4050€



Observer les grandes marées, et goûter l'écume salée

Aspèr' lamaré monté, pou gout' lékim salé

Observe the high tides, and taste the salty foam

26-PANDAKROO- B.Ink-Acrylique & Stylo feutre -120x120 - 2400€



27-JACE- un Tantine - Acrylique sur papier peint - 50X100 - 4050€



Cette sculpture représente l'abolition de l'esclavage, nos anciens se sont battus pour la liberté

Le skiltir la i roprézant labolisyon lésklavaz nout bann zansien, banna la batay po la liberté

This sculpture represents the abolition of slavery, our elders fought for freedom

28-NELSON BOYER - 20/12 1848 - Terre cuite - 60x33x35 - 3200€



L'œuvre représente la femme réunionnaise, son métissage et sa diversité culturelle à la Réunion.

L'œuvre i roprésent la famm rénionaiz, son métisaz é sa diversité Kiltirèl a La Rényon.

The work represents the Reunionese woman, her mix and her cultural diversity in Réunion.

29-NATHALIE MAILLOT - Créole - Terre cuite émaillée - 50x60 - 1500€

GALERIE OPUS - OLIVIER PODOU +262 692821108 - OPUSARTREUNION@GMAIL.COM

